

## Priloga 6



Lifelong Learning Programme



**TO BESEDILO JE VZOREC POGODBE, KI SE LAHKO DO PODPISA POGODBE ŠE SPREMINJA.**

## **VZOREC**

### **POGODBA**

**za udeležence prakse / usposabljanja v okviru programa Leonardo da Vinci**

**po programu Vseživljenjsko učenje**

[polno uradno ime ustanove pošiljateljice]  
[polni uradni naslov]

v nadaljevanju »**zavod/institucija**«, ki jo zastopa [priimek, ime in funkcija]

na eni strani in

[g./ga. priimek in ime]  
[polni uradni naslov]

v nadaljevanju »**udeleženec**« na drugi strani,

**STA SE DOGOVORILA O**

**pogojih in prilogah**, kot je opisano spodaj:

- |                   |  |
|-------------------|--|
| <b>Priloga I</b>  | <b>Program prakse/usposabljanja in zaveza h kakovosti pri izvajanju prakse/usposabljanja v okviru programa Leonardo da Vinci</b> |
| <b>Priloga II</b> | <b>Splošni pogoji</b>  |

ki so sestavni del te pogodbe (»pogodba«).

## **POGOJI**

### **ČLEN 1 – NAMEN DOTACIJE**

- 1.1 Zavod/institucija bo udeležencu zagotovila finančno pomoč Skupnosti za opravljanje prakse v okviru programa Leonardo da Vinci po programu Vseživljenjsko učenje.
- 1.2 Udeleženec sprejme dotacijo in se zaveže, da bo opravil prakso, kot je opisano v Prilogi I, pri čemer deluje na lastno odgovornost.
- 1.3 Udeleženec izjavlja, da je seznanjen s pogoji iz te pogodbe in jih je sprejel. Morebitne spremembe ali dopolnila te pogodbe morajo biti pisna.

### **ČLEN 2 – TRAJANJE**

- 2.1 Pogodba začne veljati na dan, ko jo podpiše zadnja od obeh strank.
- 2.2 Praksa – usposabljanje udeleženca se ne sme začeti prej kot [..datum..] in ne končati kasneje kot [..datum..].

### **ČLEN 3 – FINANCIRANJE PRAKSE**

- 3.1 Dotacija Skupnosti za sofinanciranje prakse je omejena na največ [...] EUR.
- 3.2 Končni znesek dotacije se določi tako, da se dejansko trajanje prakse v tednih pomnoži s stopnjo [...] EUR na teden. Udeleženec mora zagotoviti dokazilo o dejanskih datumih začetka in konca prakse oziroma namestitve.

### **ČLEN 4 – NAČIN PLAČILA**

- 4.1 V 45 dneh od začetka veljavnosti pogodbe se udeležencu izplača predplačilo v višini [...] EUR, kar predstavlja 80 % najvišjega zneska dotacije.
- 4.2 Končno poročilo se bo štelo kot udeleženčev zahtevek za plačilo preostanka dotacije. Zavod/institucija v roku 45 koledarskih dni izvrši izplačilo preostanka.

### **ČLEN 5 – KONČNO POROČILO**

Udeleženec predloži podpisano končno poročilo, ki ga pripravi s pomočjo sistema Mobility Tool najpozneje 30 dni po koncu prakse oz. usposabljanja.

Poleg poročila pa mora udeleženec odgovoriti še na vprašalnik, ki se nahaja na spletnem naslovu: <http://www.cmepius.si/evalvacija/ldv-imi.aspx>.

### **ČLEN 6 – BANČNI RAČUN**

Plačila se izvršijo na bančni račun udeleženca, ki je naveden spodaj:

- Ime banke: [...]
- Naslov podružnice: [...]
- Natančno ime imetnika računa: [...]
- Celotna številka računa (vključno s kodami banke): [...]

### **ČLEN 7 - NAVAJANJE NERESNIČNIH, NETOČNIH IN NEPOPOLNIH PODATKOV**

Udeleženec s sklenitvijo te pogodbe potrjuje resničnost podatkov in izjav, podanih v prijavi na razpis, v tej pogodbi in njenih prilogah, ter izjavlja, da so vsi podatki, podani v tej pogodbi in njenih prilogah, resnični, točni in popolni ter da je o vseh morebitnih spremembah, nastalih od oddaje prijave do podpisa te pogodbe, obvestil zavod/institucijo.

Če se kadarkoli med trajanjem te pogodbe ugotovi nasprotno in bi naknadno ugotovljeni dejanski podatki, ki so veljali v času od oddaje vloge do podpisa te pogodbe, v postopku izbora vlog povzročili zavržbo ali zavrnitev vloge ali odstop zavoda/institucije od podpisa te pogodbe, zavod/institucija odstopi od te pogodbe ter zahteva od udeleženca vračilo vseh nakazanih sredstev, izplačana po pogodbi skupaj z zamudnimi obrestmi, ki tečejo od dneva prejema sredstev na transakcijski račun

udeleženca do dneva vračila na transakcijski račun zavoda/institucije, najkasneje v roku 30 dni od prejetja zahteve za vračilo, zavod/institucija pa pogodbo odpove.

#### **ČLEN 8 - POSLEDICE ZA UDELEŽENCA V PRIMERU NEIZPOLNJEVANJA POGODBENIH OBVEZNOSTI**

Če upravičenec krši določila te pogodbe, zavod/institucija odstopi od pogodbe o sofinanciranju in od udeleženca zahteva vračilo že izplačanih sredstev po pogodbi in sicer na transakcijski račun zavoda/institucije, najkasneje v roku 30 dneh od prejetja zahteve za vračilo, če ni to s pogodbo drugače določeno. Če udeleženec v postavljenem roku ne vrne zahtevanih sredstev, bo zavod/institucija sprožila postopek prisilne izterjave izplačanih sredstev skupaj z zakonitimi zamudnimi obrestmi. V primeru suma kaznivega dejanja bo zavod/institucija zadevo predala pristojnim organom.

#### **ČLEN 9 – VELJAVNA ZAKONODAJA IN PRISTOJNO SODIŠČE**

Dotacijo urejajo pogodbeni pogoji, veljavni predpisi Skupnosti, subsidiarno pa tudi zakonodaja Republike Slovenije o dotacijah. Udeleženec lahko v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo pri pristojnem sodišču...v/na..... sproži sodni postopek v zvezi z odločitvami ustanove glede uporabe določb pogodbe in programa izvajanja le-te.

PODPISA  
Za udeleženca  
[priimek / ime]

[podpis]

V [kraj], [datum]

Za ustanovo  
[priimek / ime / funkcija]

[podpis]

V [kraj], [datum]

## **Priloga I**

**Program prakse/usposabljanja in zaveza h kakovosti pri izvajanju  
prakse/usposabljanja v okviru programa Leonardo da Vinci**

# SPLOŠNI POGOJI

### Člen 1: Odgovornost

Vsaka pogodbenica druge razbremeni vsakršne civilne odgovornosti za škodo, ki jo je utrpela sama ali njeno osebje zaradi izpolnjevanja te pogodbe, če ta škoda ni posledica hujše in namerne kršitve druge pogodbenice ali njenega osebja.

Nacionalna agencija Republike Slovenije, Evropska komisija ali njuni uslužbenci niso odgovorni v primeru zahtevka na podlagi pogodbe v zvezi s kakršno koli škodo, povzročeno med opravljanjem prakse. Zato nacionalna agencija Republike Slovenije in Evropska komisija ne sprejemata nobenih zahtev za odškodnino ali nadomestilo, ki bi spremljale tak zahtevek.

### Člen 2: Prenehanje pogodbe

Če udeleženec ne izpolni nobene od obveznosti, ki izhajajo iz pogodbe, in ne glede na posledice, predvidene v skladu z veljavno zakonodajo, ima zavod/institucija zakonsko pravico prekiniti ali preklicati pogodbo brez vsakršne nadaljnje pravne formalnosti, kadar upravičenec v enem mesecu po prejemu uradnega obvestila s priporočenim pismom ne ukrepa.

Če udeleženec prekine pogodbo pred njenim iztekom ali če se ne drži pogodbe v skladu s pravili, bo moral vrniti znesek že plačane dotacije.

V primeru udeleženčeve prekinitve zaradi »višje sile«, tj. nepredvidljive izjemne okoliščine ali dogodka, ki je zunaj nadzora udeleženca in je/ga ni mogoče pripisati njegovi napaki ali malomarnosti, bo udeleženec upravičen do zneska dotacije, ki ustreza dejanskemu času usposabljanja/prakse. Morebitna preostala sredstva bo treba vrniti.

### Člen 3: Varstvo podatkov

Vsi osebni podatki, ki jih vsebuje pogodba, se uporabljajo v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti ter o prostem pretoku takih podatkov. Taki podatki se obdelujejo izključno v zvezi z izvajanjem in spremljanjem izvajanja pogodbe s strani zavoda/institucije pošiljateljice, nacionalne agencije in Evropske komisije, brez poseganja v možnost posredovanja podatkov organom, pristojnim za preglede in revizije v skladu z zakonodajo Skupnosti (Računsko sodišče ali Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF)).

Udeleženec lahko na pisno zahtevo dobi dostop do svojih osebnih podatkov in popravi morebitne netočne ali nepopolne informacije. Morebitna vprašanja v zvezi z obdelavo svojih osebnih

podatkov mora nasloviti na zavod/institucijo pošiljateljico in/ali nacionalno agencijo. Udeleženec lahko vloži pritožbo zoper obdelavo svojih osebnih podatkov pri nacionalnem nadzornem organu za varstvo podatkov v zvezi z uporabo teh podatkov s strani zavoda/institucije pošiljateljice ali nacionalne agencije, ali pa pri evropskem nadzorniku za varstvo podatkov v zvezi z uporabo podatkov s strani Evropske komisije.

### Člen 4: Kontrole in revizije

Pogodbenici se zavezujeta, da bosta zagotovili vse podrobne podatke, ki jih bo zahtevala Evropska komisija, nacionalna agencija Republike Slovenije ali kateri koli drug zunanji organ, ki ga pooblasti Evropska komisija ali nacionalna agencija Republike Slovenije, za namen preverjanja ustreznega opravljanja prakse in izvajanja določb pogodbe.